

صَحِيحُ الْبُخَارِيِّ

The Translation of the Meanings of
Sahîh Al-Bukhârî
Arabic-English

Volume 7

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان
Dr. Muhammad Muhsin Khan



دار السلام

DARUSSALAM

Publishers and Distributors

Riyadh — Saudi Arabia

صحيح البخاري

The Translation of the Meanings of
Sahîh Al-Bukhâri

Arabic-English

Volume 7

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان

Dr. Muhammad Muhsin Khan
Formerly Director, University Hospital
Islamic University
Al-Madina Al-Munawwara
(Kingdom of Saudi Arabia)

دار السلام

للنشر والتوزيع

الرياض — المملكة العربية السعودية

DARUSSALAM
Publishers and Distributors
Riyadh — Saudi Arabia

ALL RIGHTS RESERVED



جميع حقوق الطبع محفوظة

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording or by any information storage and retrieval system, without written permission of the publisher or the translator.

Published by:

دارالسلام للنشر والتوزيع

الرياض - المملكة العربية السعودية

DARUSSALAM

Publishers and Distributors

P.O. Box 22743, Riyadh 11416

Tel. 4033962 - Fax: 4021659

Kingdom of Saudi Arabia



Printed in : July, 1997

Printing supervised by : ABDUL MALIK MUJAHID

Computerized Typesetting, designing and proof reading carried out at Riyadh, Saudi Arabia under the supervision of Dr. Muhammad Muhsin Khan assisted by a team of highly qualified persons.

© Maktaba Dar us Salam, 1997

King Fahd National Library Cataloging-in-Publication Data

Al-Bukhari, Muhammed Ibn Ismaiel

Sahih Al-Bukhari\ translated by Muhammad Muhsin Khan.-

Riyadh.

442p., 14×21cm

ISBN: 9960-717-31-3 (set)

9960-717-38-0 (v.7)

I- Al-Hadith - Six books

I- Khan, Muhammad Muhsin (tr.)

II-Title

235.1 dc

0887/18

Legal Deposit no. 0887/18

ISBN: 9960-717-31-3 (set)

9960-717-38-0 (V.7)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الملكدة العربية السعودية
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مكتب الرئيس
الموضوع
المرفقات
التاريخ
الرقم

إلى من يهمه الأمر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، أما بعد:
فإن الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد بالملكة العربية السعودية تقرر أن الدكتور محمد تقي الدين الهلالي والدكتور محمد محسن خان قد قاما بترجمة معاني القرآن الكريم وصحيح الإمام البخاري وكتاب اللؤلؤ والمرجان فيما اتفق عليه البخاري ومسلم إلى اللغة الإنجليزية ترجمة صحيحة وذلك أثناء عملهما في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، فلا مانع من الفسخ لهذه الكتب بالدخول إلى المملكة وتداولها لعدم المحذور فيها والله ولي التوفيق .
وصلى الله وسلم على نبينا محمد وآله وصحبه .

الرئيس العام

لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد



عبدالعزیز بن عبد الله بن باز



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرقم
التاريخ
الترابع



المملكة العربية السعودية
الجامعة الإسلامية
بالمدينة المنورة

لمن يهمه الأمر

الدكتور محمد تقي الدين الهلالي :

الدكتور محمد محسن خان :

تقرر الأمانة العامة للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة أن المذكورين بعاليه كانا من ضمن العاملين بالجامعة . وأنها قد قاما أثناء ذلك بترجمة معاني القرآن الكريم باللغة الإنجليزية وترجمة صحيح البخاري بها أيضاً .

ولقد سدت بحمد الله فراغاً كبيراً يحتاج العالم الإسلامي ملئه . كما أن المذكورين يمتازان بحسن العقيدة السليمة من الشوائب، وبالصفات الحميدة .

وبناء على الرغبة أعطيا هذه الشهادة، والله ولي التوفيق .
وصلى الله وسلم وبارك على نبينا محمد وعلى آله وصحبه .

الأمين العام للجامعة

عمر محمد فلاته



CONTENTS OF VOLUME SEVEN

فهرس الجزء السابع

67 – THE BOOK OF AN-NIKĀH (The Wedlock)	19	(17) CHAPTER. The marriage of a poor man with a well-to-do lady. ...	33
(1) CHAPTER. Awakening the desire for marriage.....	19	(18) CHAPTER. What evil omen of a lady is to be warded off.....	34
(2) CHAPTER. “Whoever is able to marry, should marry...”.....	20	(19) CHAPTER. (About) a free lady as the wife of a slave.....	35
(3) CHAPTER. Whoever is not able to marry, is recommended to fast...	21	(20) CHAPTER. Not to marry more than four (at a time).....	36
(4) CHAPTER. About (marrying) several women.....	21	(21) CHAPTER. “...your foster-mothers who gave you suck.”.....	37
(5) CHAPTER. Whoever emigrated with the intention of marrying a woman.....	22	(22) CHAPTER. “No suckling is to be carried on after the baby is two years old.”.....	38
(6) CHAPTER. The marrying of a poor man.....	23	(23) CHAPTER. The milk belongs to the husband.....	39
(7) CHAPTER. The saying of a man to his brother (in Islām).....	23	(24) CHAPTER. The witness of a wet nurse.....	39
(8) CHAPTER. What is disliked of not marrying and of getting castrated.....	24	(25) CHAPTER. “Forbidden to you (for marriage) are: your mothers, your daughters...”.....	40
(9) CHAPTER. To marry virgins...	25	(26) CHAPTER. “...your step-daughters under your guardianship, born of your wives...”.....	42
(10) CHAPTER. The marrying of matrons.....	26	(27) CHAPTER: “(It is prohibited to have) two sisters in wedlock at the same time...”.....	43
(11) CHAPTER. The marrying of a young lady to an elderly man.....	27	(28) CHAPTER. A woman should not marry a man already married to her paternal aunt.....	44
(12) CHAPTER. What type of women should one seek in marriage?.....	28	(29) CHAPTER. <i>Ash-Shighār</i> . [Exchange of daughters or sisters in marriage without paying <i>Mahr</i>].....	44
(13) CHAPTER. Having female captives and manumitting one’s own slave-girl.....	28	(30) CHAPTER. Is it permissible for a woman to present herself for marriage to somebody?.....	45
(14) CHAPTER. The manumission of a slave-girl as her <i>Mahr</i>	30	(31) CHAPTER. The marriage of a <i>Muḥrim</i>	45
(15) CHAPTER. “If they be poor, Allāh will enrich them out of His Bounty.”.....	30	(32) CHAPTER. Allāh’s Messenger ﷺ prohibited <i>Nikāh-al-Mut’a</i> lately.	46
(16) CHAPTER. Husband and wife should have the same religion.....	31		

(33) CHAPTER. A woman can present herself to a righteous man (for marriage).....	47	women their <i>Mahr</i> with a good heart.....	64
(34) CHAPTER. The presentation of one's own daughter or sister (for marriage) to a religious man.....	48	(51) CHAPTER. To marry (a lady to) a man for what he knows of the Qur'an.....	65
(35) CHAPTER. "And there is no sin on you if you make a hint of betrothal or conceal it in yourself...".....	49	(52) CHAPTER. To give <i>Mahr</i> in the form of material things.....	65
(36) CHAPTER. (It is permissible) to look at a woman before marrying.....	50	(53) CHAPTER. The conditions stipulated in marriage (contract)....	66
(37) CHAPTER. Whoever said, "A marriage is not valid except through the <i>Wali</i> .".....	52	(54) CHAPTER. Conditions not lawful in the marriage contract.....	66
(38) CHAPTER. If the guardian himself is the suitor.....	55	(55) CHAPTER. Yellow coloured perfume for a bridegroom.....	67
(39) CHAPTER. Giving one's young children in marriage.....	57	(56) CHAPTER.....	67
(40) CHAPTER. The marrying of a daughter by her father to a ruler....	57	(57) CHAPTER. How to invoke good upon a person who has married recently?.....	67
(41) CHAPTER. The ruler is regarded as a guardian.....	57	(58) CHAPTER. The invocation of those women who prepare the bride.....	68
(42) CHAPTER. The father or the guardian cannot give a virgin or matron in marriage without her consent.....	58	(59) CHAPTER. To consummate the marriage before going on a military campaign.....	68
(43) CHAPTER. If a man gives his daughter in marriage while she is averse to it, then such marriage is invalid.....	59	(60) CHAPTER. Whoever consummated his marriage with a lady of nine years of age.....	69
(44) CHAPTER. The giving of an orphan girl in marriage.....	59	(61) CHAPTER. Consummation of marriage during a journey.....	69
(45) CHAPTER. If the suitor says, "Marry me to so-and-so," and the guardian says, "I have married her to you for such <i>Mahr</i> ".....	61	(62) CHAPTER. Consummation of marriage during the daytime without a marriage procession or lighting of fires.....	69
(46) CHAPTER. None should ask for the hand of a lady who is already engaged to his brother (Muslim)....	61	(63) CHAPTER. The curtains, beddings and similar things designed for the women.....	70
(47) CHAPTER. The meaning of the cancelling of the engagement... ..	62	(64) CHAPTER. The women who present the lady to her husband....	70
(48) CHAPTER. <i>Al-Khutba</i> (for <i>Nikāh</i>).....	63	(65) CHAPTER. The giving of a present to the bridegroom.....	70
(49) CHAPTER. Beating the tambourine during marriage ceremony and the wedding banquet.	63	(66) CHAPTER. To borrow the clothes, etc. for the bride.....	72
(50) CHAPTER. "And give to the		(67) CHAPTER. What a man should say on having a sexual intercourse with his wife.....	72
		(68) CHAPTER. The <i>Walīma</i> (wedding banquet) is obligatory....	73
		(69) CHAPTER. <i>Al-Walīma</i> is to be given even with one sheep.....	74

(70) CHAPTER. A bigger <i>Walīma</i> on marrying some wives than the other wives.....	75	right over you.....	93
(71) CHAPTER. <i>Walīma</i> of less than one sheep.....	75	(91) CHAPTER. The woman is a guardian in her husband's house....	93
(72) CHAPTER. To accept the invitation to a <i>Walīma</i>	76	(92) CHAPTER. "Men are protectors and maintainers of women.".....	94
(73) CHAPTER. If somebody refuses an invitation.....	77	(93) CHAPTER. The decision of the Prophet ﷺ not to share the beds with his wives and to stay away.....	94
(74) CHAPTER. Whoever accepted the invitation to a meal of trotters.	77	(94) CHAPTER. The beating of women is disapproved.....	95
(75) CHAPTER. To accept the invitation to a party.....	78	(95) CHAPTER. Not to obey the husband if he orders to do something sinful.....	96
(76) CHAPTER. The attendance of women and children at a wedding party.....	78	(96) CHAPTER. "If a woman fears cruelty or desertion on her husband's part...".....	96
(77) CHAPTER. Should a person return if he sees something objectionable in the party?.....	78	(97) CHAPTER. The coitus interruptus.....	97
(78) CHAPTER. The serving of the bride herself for the men at (her) marriage party.....	79	(98) CHAPTER. To draw lots among the wives for a journey.....	98
(79) CHAPTER. <i>An-Nuqi'</i> and other non-intoxicant drinks at a wedding party.....	80	(99) CHAPTER. To give up the turn with the husband to one of his other wives.....	98
(80) CHAPTER. To be polite and kind to the women.....	80	(100) CHAPTER. To deal justly between the women (wives).....	99
(81) CHAPTER. The exhortation of taking care of the women.....	80	(101) CHAPTER. Marrying a virgin while already having a matron wife	99
(82) CHAPTER. "Ward off from yourself and your families a Fire whose fuel is men and stones...".....	81	(102) CHAPTER. Marrying a matron while already having a virgin wife.....	99
(83) CHAPTER. To treat the family in a polite and kind manner.....	82	(103) CHAPTER. Whoever had sexual intercourse with all his wives and then took one bath only.....	100
(84) CHAPTER. Advice to a daughter regarding her husband.....	85	(104) CHAPTER. If a man goes to all his wives in one day.....	100
(85) CHAPTER. A woman should not observe <i>Saum</i> except husband's consent.....	90	(105) CHAPTER. If a man takes the permission of his wives so as to stay in the house of one of them.....	100
(86) CHAPTER. If a woman deserts her husband's bed.....	90	(106) CHAPTER. To love some of the wives more than the others.....	101
(87) CHAPTER. A woman should not allow anyone to enter the house except husband's consent.....	90	(107) CHAPTER. To claim having more things or better qualities than one really has.....	101
(88) CHAPTER.....	91	(108) CHAPTER. <i>Al-Ghaira</i> (i.e. honour, prestige or self-respect)....	102
(89) CHAPTER. To be unthankful to the husband.....	91	(109) CHAPTER. The jealousy of women and their anger.....	105
(90) CHAPTER. Your wife has a			

(110) CHAPTER. Attempt to prevent the daughter's jealousy..... 106
 (111) CHAPTER. Men will decrease and women will increase.. 107
 (112) CHAPTER. A man should not stay with a woman in seclusion..... 107
 (113) CHAPTER. Private meeting between a man and a woman not secluded from the people..... 108
 (114) CHAPTER. Effeminate men should not enter upon women..... 109
 (115) CHAPTER. The looking of a woman at the Ethiopians and the like 109
 (116) CHAPTER. The going out of women for their needs. 110
 (117) CHAPTER. The permission taken by a woman from her husband to go to the mosque..... 110
 (118) CHAPTER. Visiting or looking at women having foster suckling relations 110
 (119) CHAPTER. A woman should not look at or touch the body of another woman to describe to her husband..... 111
 (120) CHAPTER. "I will go round all my wives tonight."..... 111
 (121) CHAPTER. If a man is away for a long time, he should not enter his house at night..... 112
 (122) CHAPTER. Seeking to beget children..... 113
 (123) CHAPTER. The woman should shave her pubic hair, and should comb the hair..... 114
 (124) CHAPTER. "And not to reveal their adornments except to their husbands, ..." 114
 (125) CHAPTER. "And those among you who have not come to the age of puberty."..... 115
 (126) CHAPTER. The man's poking his daughter in the flank while admonishing her..... 115

68 – THE BOOK OF DIVORCE 117

(1) CHAPTER. "O Prophet! When

you divorce women, divorce them at their *'Idda* and count their *'Idda*." 117
 (2) CHAPTER. Divorce during the menses is counted as one legal divorce. 117
 (3) CHAPTER. Should a man tell his wife face to face that she is divorced..... 118
 (4) CHAPTER. To divorce one's wife thrice (at a time)..... 120
 (5) CHAPTER. Giving option to the wives..... 123
 (6) CHAPTER. If a man says (to his wife): "I have parted with you," or "I have released you" 123
 (7) CHAPTER. Whoever said to his wife: "You are *Harām* for me."..... 124
 (8) CHAPTER. "O Prophet! Why do you forbid that which Allāh has allowed to you...?"..... 125
 (9) CHAPTER. There is no divorce before marriage..... 127
 (10) CHAPTER. If, under compulsion somebody says about his wife, "She is my sister."..... 128
 (11) CHAPTER. A divorce given in a state of anger, under compulsion or under the effect of intoxicants or insanity..... 128
 (12) CHAPTER. *Al-Khul'* and how a divorce is given according to it..... 132
 (13) CHAPTER. *Ash-Shiqāq* (the breach between the man and his wife)..... 134
 (14) CHAPTER. Selling a female slave does not lead to her divorce.. 134
 (15) CHAPTER. A female slave, whose husband is a slave, has the option to keep him or leave him (when she is manumitted)..... 135
 (16) CHAPTER. The intercession of the Prophet ﷺ for Barīra's husband. 136
 (17) CHAPTER:..... 136
 (18) CHAPTER. "Do not marry *Al-Mushrikāt* till they believe..."..... 137
 (19) CHAPTER. Marrying *Al-Mushrikāt* who had embraced Islām; and their *'Idda* 137

(20) CHAPTER. If an idolatress or a Christian woman becomes a Muslim while she is the wife of a <i>Dhimmī</i> or a <i>Mushrik</i> at war with the Muslims?.....	138
(21) CHAPTER. "Those who take an oath, not to have sexual relations with their wives, must wait four months.".....	140
(22) CHAPTER. The regulations concerning the property and family of a lost person.....	141
(23) CHAPTER. <i>Az-Zihār</i>	143
(24) CHAPTER. Using gestures to express the decision of divorce.....	143
(25) CHAPTER. <i>Al-Li'ān</i>	147
(26) CHAPTER. If a husband suspects his paternity to a child.....	149
(27) CHAPTER. Commanding those who are involved in a case of <i>Li'ān</i> to take the oath.....	150
(28) CHAPTER. The man should start the process of <i>Li'ān</i>	150
(29) CHAPTER. <i>Al-Li'ān</i> , and divorce after the process of <i>Li'ān</i> ..	151
(30) CHAPTER. To carry out <i>Li'ān</i> in a mosque.....	152
(31) CHAPTER. "If I were to stone any person to death without witnesses.".....	153
(32) CHAPTER. The <i>Mahr</i> in the case of <i>Li'ān</i>	154
(33) CHAPTER. "Surely one of you two is a liar; so will one of you repent (to Allāh)?".....	155
(34) CHAPTER. The separation between those who are involved in a case of <i>Li'ān</i>	155
(35) CHAPTER. The child is to be given to the lady (accused by her husband).....	156
(36) CHAPTER. "O Allāh! Reveal the truth.".....	156
(37) CHAPTER. Marriage of a divorced woman to another man but he does not consummate his marriage with her.....	157
(38) CHAPTER. "And those of your	

women as have passed the age of monthly courses...".....	158
(39) CHAPTER. "For those who are pregnant, their <i>Idda</i> is until they laydown their burdens.".....	158
(40) CHAPTER. "And divorced women shall wait for three menstrual periods.".....	159
(41) CHAPTER. The story of Fātima bint Qais.....	159
(42) CHAPTER. If a divorced lady is afraid that she may be attacked in her husband's house.....	161
(43) CHAPTER. "And it is not lawful for them to conceal what Allāh has created in their wombs.".....	161
(44) CHAPTER. "And their husbands have the better right to take them back..." during the period of the <i>Idda</i>	162
(45) CHAPTER. To take back one's wife while in her menses.....	163
(46) CHAPTER. A widow should mourn for four months and ten days.....	164
(47) CHAPTER. Can a mourning lady use <i>kohl</i> ?.....	166
(48) CHAPTER. <i>Qust</i> (incense) may be used by a mourning lady after being cleaned from her menses.....	167
(49) CHAPTER. A mourning lady can wear clothes of <i>'Asb</i>	167
(50) CHAPTER. "And those of you who die, and leave behind wives...".....	168
(51) CHAPTER. The earnings of a prostitute and the illegal wedding... ..	169
(52) CHAPTER. The <i>Mahr</i> of the lady whose husband entered upon her to consummate his marriage....	170
(53) CHAPTER. The gift given by a husband to a divorced lady for whom <i>Mahr</i> has not been fixed.....	171

69 – THE BOOK OF

PROVISION: (Outlay).....

(1) CHAPTER. The superiority of providing for one's family.....	173
---	-----